

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 842
Sitzung vom 27/10/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

COVID-19 - Richtlinie für die
Seniorenwohnheime in Bezug auf den
Umgang mit Covid-19

Oggetto:

COVID-19 - Direttive per le residenze per
anziani in relazione alla gestione del
Covid-19

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 wurde für sechs Monate der Notstand im Staatsgebiet erklärt, infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten durch übertragbare Viren, und wurde mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 bis zum 31. Jänner 2021 verlängert.

Am 11. März 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID19 eine Pandemie ausgerufen.

Es besteht ein Notstand in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Zustand, hervorgerufen durch das Virus COVID-19, welcher auf staatlicher Ebene den Erlass verschiedener Gesetzesdekrete und entsprechender Umsetzungsdekrete seitens des Präsidenten des Ministerrats erfordert hat, um der Verbreitung des Virus durch Eindämmungsmaßnahmen entgegenzuwirken; zuletzt das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 24. Oktober 2020.

Das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, welches die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten auf dem Gebiet der Provinz Bozen regelt.

Den Beschluss der Landesregierung vom 9. Juni 2020, Nr. 401, in geltender Fassung, betreffend den „COVID-19: Landesplan für die Phase der Wiederaufnahme der regulären Tätigkeit in den stationären Diensten für Senioren und in den Wohndiensten für Menschen mit Behinderungen, mit einer psychischen Erkrankung und Abhängigkeitserkrankungen“.

Die verschiedenen Verordnungen des Landeshauptmannes, welche Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug enthalten, zuletzt die Verordnung vom 25. Oktober 2020, Nr. 49.

Angeichts der Entwicklung der epidemiologischen Lage besteht nun die dringende Notwendigkeit, die Regelung für die Seniorenwohnheime laut obgenanntem Beschluss Nr. 401/2020 betreffend den Umgang mit dem Virus zu überprüfen und in einigen Punkte abzuändern.

Die Änderungen wurden von der interdisziplinären Task Force Senioren ausgearbeitet, bestehend aus Vertretern des zuständigen Landesamtes, des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols, der Berufsgemeinschaft der Führungskräfte der Altenbetreuung in Südtirol (BFA), des

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili, ed è stato prorogato al 31 gennaio 2021 con delibera del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020.

In data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID19, lo stato di pandemia.

L'emergenza legata alla situazione epidemiologica determinata dal virus COVID19 ha reso necessaria, a livello statale, l'emanazione di diversi decreti-legge e relativi decreti attuativi a firma del Presidente del Consiglio dei Ministri per contrastarne la diffusione mediante misure di contenimento, da ultimo il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 24 ottobre 2020.

La legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, che disciplina le misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività sul territorio della provincia di Bolzano.

La deliberazione della Giunta provinciale del 9 giugno 2020, n. 401, e successive modifiche, recante il "COVID-19: Piano provinciale per il riavvio dell'attività regolare nei servizi residenziali per anziani e nei servizi abitativi per persone con disabilità, malattia psichica e dipendenze".

Le diverse ordinanze del Presidente della Provincia contenenti misure contingibili e urgenti, da ultimo l'ordinanza del 25 ottobre 2020, n. 49.

Alla luce dell'evoluzione della situazione epidemiologica sussiste ora la urgente necessità di verificare la disciplina valida per le residenze per anziani di cui alla citata deliberazione n. 401/2020 in relazione alla gestione del virus e di modificarla in alcuni punti.

Le modifiche sono state proposte dalla "task force anziani" interdisciplinare, composta da rappresentanti dell'ufficio provinciale competente, dell'associazione delle residenze per anziani dell'Alto Adige, dell'Associazione dirigenti servizi agli anziani dell'Alto Adige (ADSA), dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige,

Südtiroler Sanitätsbetriebes, der PflegedienstleiterInnen der Seniorenwohnheime Südtirols, des Psychologischen Dienstes, des Zivilschutzes sowie der ärztlichen Bezugspersonen der Seniorenwohnheime Südtirols.

Der Plan ist am 26. Oktober 2020 vom Dienst für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebs geprüft und gutgeheißen worden, wie aus den beim Amt für Senioren und Sozialsprengel aufliegenden Unterlagen hervorgeht.

Die Deckung der durch die Einführung dieser Richtlinie entstehenden Lasten, welche auf 1.050.000,00 Euro (Punkt 14.9) im Haushaltsjahr 2020 geschätzt werden, sind durch die auf dem Kapitel U12021.0001 - U0003892 des Verwaltungshaushalts 2020 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

Folgendes:

1. Die Richtlinie für die Seniorenwohnheime Südtirols in Bezug auf den Umgang mit dem Covid-19 laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses bildet, ist genehmigt.

2. Die Bestimmungen laut Beschluss vom 9. Juni 2020, Nr. 401, in geltender Fassung, betreffend die Seniorenwohnheime, sind widerrufen sofern sie mit jenem laut vorliegendem Beschluss nicht vereinbar sind.

3. Unbeschadet der sonstigen Bestimmungen der Richtlinien laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1419 vom 18. Dezember 2018 stehen den Seniorenwohnheimen, jene laut Artikel 1 Absatz 3 ausgenommen, bis zum Ende 2020, für jeden Tag der ausgefallenen Anwesenheit auf einem vom Punkt 14.9 (*Isolierbetten*) der vorliegenden Richtlinie vorgesehenen Isolierbetten, die Beträge gemäß Beschluss vom 25. August 2020, Nr. 619, in geltender Fassung, Punkt 1.1 und Punkt 1.2 zu.

dei/delle Responsabili Tecnici/Tecniche Assistenziali delle residenze per anziani dell'Alto Adige, del servizio psicologico, della Protezione civile e dei/delle referenti sanitari/e delle residenze per anziani dell'Alto Adige.

Il piano è stato esaminato positivamente dal Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige in data 26 ottobre 2020, come risulta dalla documentazione agli atti dell'Ufficio Anziani e Distretti Sociali.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione della presente direttiva, stimati in 1.050.000,00 euro (punto 14.9) nell'esercizio 2020, sono garantiti dai fondi stanziati sul capitolo U12021.0001 - U0003892.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

quanto segue:

1. Sono approvate le direttive per le residenze per anziani dell'Alto Adige in relazione alla gestione del Covid-19 di cui all'Allegato A che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Le disposizioni di cui alla deliberazione del 9 giugno 2020, n. 401, e successive modifiche, riferite alle residenze per anziani sono revocate in quanto incompatibili con quelle di cui alla presente deliberazione.

3. Fatto salvo quanto previsto dalle restanti disposizioni dei criteri, di cui all'allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1419 del 18 dicembre 2018, alle residenze per anziani, ad eccezione di quelle di cui all'articolo 1, comma 3, spettano, fino alla fine dell'anno 2020, per ogni giorno di mancata presenza riferito ad un posto letto di isolamento previsto dal punto 14.9 (*Posti letto di isolamento*) della presente direttiva, gli importi di cui al punto 1.1 e al punto 1.2 della deliberazione della Giunta provinciale 25 agosto 2020, n. 619, e successive modifiche.

4. Der Punkt 2. des beschließenden Teils des Beschlusses vom 9. Juni 2020, Nr. 401, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich um eine Maßnahme handelt, die an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

4. Il punto 2. della parte deliberante della deliberazione del 9 giugno 2020, n. 401, e successive modifiche, è abrogato.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione, conformemente a quanto disposto dall'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**ANLAGE A
COVID-19: RICHTLINIE FÜR DIE
SENIORENWOHNHEIME IN BEZUG AUF
DEN UMGANG MIT COVID-19**

GRUNDSÄTZE

Vorliegender Beschluss enthält Richtlinien, wie die Tätigkeit in den Seniorenwohnheimen und Tagespflegeheimen geregelt werden sollen, um den Bedürfnissen der Familien angemessen begegnen zu können. Aber der Schutz der Senioren/Seniorinnen und des Personals muss garantiert werden, indem alle dafür notwendigen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden, ebenso wie die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus (SARS-COV 2), und zwar unter Beachtung:

1. der diesbezüglichen Bestimmungen des Staates und des Landes und besonders des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, insbesondere Artikel 1 Absatz 29 und Anlage A, in geltender Fassung, und unter Berücksichtigung der *„Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie“* des „Istituto Superiore di Sanità“, Fassung vom 17. April 2020 und die nationalen Leitlinien in Bezug auf die Desinfizierung und Sanitisierung, soweit mit dem Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vereinbart.

Im vorliegenden Beschluss versteht man unter dem Begriff „allgemeine geltende Vorgaben“ die obgenannten Gesetze und die vom Landeshauptmann in Bezug auf die Maßnahmen zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko Covid erlassenen Verordnungen.

2. der Einbeziehung der ärztlichen Bezugsperson in die Entscheidungen sowie der Arbeitsmediziner/ Arbeitsmedizinerinnen, soweit die Angelegenheiten deren Zuständigkeitsbereich betreffen, der Allgemeinmediziner/Allgemeinmedizinerinnen, welche die Heimbewohner und Heimbewohnerinnen medizinisch betreuen, wenn eine epidemiologische Begleitung notwendig ist, und aller anderen in irgendeiner Weise an der Bekämpfung der Pandemie beteiligten Behörden,
Im vorliegenden Beschluss versteht man unter dem allgemeinen Begriff „Arzt/Ärzte“ in erster Linie die ärztliche Bezugsperson, und falls jene nicht ernannt wurde, der Hausarzt und ansonsten der Allgemeinmediziner/die Allgemeinmedizinerin, welche die

**ALLEGATO A
COVID-19: DIRETTIVE PER LE RESIDENZE
PER ANZIANI IN RELAZIONE ALLA
GESTIONE DEL COVID-19**

PRINCIPI GENERALI

La presente deliberazione contiene direttive su come debba essere disciplinata l'attività nelle residenze per anziani e nei centri di assistenza diurna per anziani, al fine di poter supportare in modo adeguato i bisogni delle famiglie. Deve essere tutelata la salute delle persone anziane e del personale attraverso il rispetto di tutte le necessarie misure di sicurezza, nonché delle misure di contrasto alla diffusione del Coronavirus (SARS-COV 2).

Tutto ciò:

1. nel rispetto delle disposizioni statali e provinciali in materia e, in modo particolare, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche, con particolare riferimento all'articolo 1, comma 29, e all'allegato A, e successive modifiche, nonché delle *„Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie“* dell'Istituto Superiore di Sanità (versione 17 aprile 2020) e le linee guida nazionali sulla sanificazione e disinfezione, per quanto compatibili con le disposizioni di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

Ai sensi della presente deliberazione, con il riferimento alle “disposizioni generali in vigore”, ovunque ricorra, si intendono le succitate leggi e i provvedimenti del Presidente della Provincia in relazione alle misure di prevenzione del rischio di contagio a causa del Covid-19.

2. con il coinvolgimento del referente sanitario delle residenze per anziani nelle decisioni, includendo i medici di medicina del lavoro per le questioni di loro competenza, i medici di medicina generale che seguono gli/le ospiti e i medici referenti, se occorre un accompagnamento epidemiologico, come anche di tutte le altre autorità attive, a vario titolo, nel contrasto alla pandemia;

Ai sensi della presente deliberazione, con il riferimento a “medico/i”, ovunque ricorra, si intendono in primo luogo il/la referente sanitario/a e, qualora non sia stato/a nominato/a, il medico della struttura oppure ancora il medico di medicina generale/medici che seguono gli/le ospiti.

Heimbewohner und Heimbewohnerinnen medizinisch betreuen.

3. der vom „Istituto Superiore di Sanità“ vorgesehenen geltenden Maßnahmen zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko, mit besonderem Augenmerk auf den Gebrauch von persönlicher Schutzausrüstung (in der Folge „PSA“) für das Personal, die Heimbewohner und Heimbewohnerinnen, die Nutzer/Nutzerinnen, die Freiwilligen und die Besucher/Besucherinnen, soweit diese Maßnahmen mit jenen des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, vereinbar sind, mit Ausnahme der im Artikel 5 des Abschnittes I „Generelle Maßnahmen“ der Anlage A in geltender Fassung, des obgenannten Landesgesetzes, angeführten Alternativen zu den chirurgischen Masken.

Für das gesamte Personal ist der ständige Gebrauch von chirurgischen Masken vorgesehen. Im Sinne des vorliegenden Beschlusses sind den chirurgischen Masken zertifizierte waschbare chirurgische Masken gleichgestellt.

Der Gebrauch von FFP2-Masken ist in den von den Ärzten festgelegten Fällen vorgesehen und erfolgt aufgrund der Prozeduren des Sanitätsbetriebes.

Dritte, die sich im Seniorenwohnheim aufhalten, müssen, gleich wie das Personal, die vorgeschriebenen Masken tragen, können jedoch, wenn sie wollen an Stelle der chirurgischen Masken auch FFP2-Masken tragen.

Die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände zwischen den Personen sind einzuhalten ebenso wie die Vorschriften in Bezug auf die intensivierte persönliche Hygiene und die Reinigung, Desinfizierung und Sanitisierung aller Räumlichkeiten und der Einrichtung, Oberflächen, Hilfsmittel, usw., auf die regelmäßige Durchlüftung der Räumlichkeiten, auf die der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellten Händedesinfektionsmittel und auf die Vorgaben im Umgang mit Leichnamen. Zu beachten sind auch die mit den jeweils zuständigen Gesundheitsdiensten erarbeiteten verschiedenen Empfehlungen, die als Informationen vom Krisenstab Seniorenwohnheime verschickt und nicht ausdrücklich aufgehoben wurden.

4. Zur Überwachung der Situation in den Seniorenwohnheimen und zur Festlegung der erforderlichen Verfahren ist eine interdisziplinäre Task Force Senioren einberufen worden, bestehend aus Vertretern des zuständigen Landesamtes, des Verbandes der Seniorenwohnheime

3. nel rispetto delle vigenti misure di prevenzione del contagio previste dall'Istituto Superiore di Sanità, con particolare riferimento all'utilizzo dei Dispositivi di Protezione Individuale (di seguito "DPI") per il personale, gli/le ospiti, gli/le utenti, i volontari/le volontarie e i visitatori/le visitatrici, per quanto compatibili con quelle di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, fatta eccezione per le alternative alle mascherine chirurgiche indicate all'articolo 5 del capo I "Misure generali" dell'allegato A della citata legge provinciale, e successive modifiche.

Per il personale è previsto l'utilizzo continuativo delle mascherine chirurgiche. Ai sensi della presente deliberazione alle mascherine chirurgiche sono equiparate le mascherine chirurgiche certificate e lavabili.

L'utilizzo delle mascherine FFP2 è previsto nei casi individuati dai medici e avviene secondo la procedura definita dall'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Altre persone che si trovano all'interno della residenza per anziani devono indossare mascherine chirurgiche come il personale, e possono, se lo desiderano, indossare mascherine FFP2 al posto delle maschere chirurgiche.

È osservato il rispetto della distanza interpersonale prescritta, delle misure rafforzate di igiene personale, delle misure rafforzate di pulizia, disinfezione e sanificazione di tutti gli ambienti, delle superfici, degli arredi, delle attrezzature ecc. Sono rispettati l'areeggiamento frequente dei locali, l'installazione di dispenser di gel disinfettante per le mani accessibili a tutti, la procedura per la gestione delle salme e le diverse raccomandazioni elaborate con i servizi sanitari competenti, trasmesse dall'unità di crisi per le residenze per anziani e non espressamente abrogate.

4. per monitorare la situazione nelle residenze per anziani e per stabilire le procedure necessarie è stata istituita una "task force anziani" interdisciplinare, composta da rappresentanti dell'ufficio provinciale competente, dell'associazione delle residenze per anziani dell'Alto Adige,

Südtirols, der Berufsgemeinschaft der Führungskräfte der Altenbetreuung in Südtirol (BFA), des Südtiroler Sanitätsbetriebes, der PflegedienstleiterInnen der Seniorenwohnheime Südtirols, des Psychologischen Dienstes, des Zivilschutzes sowie der ärztlichen Bezugspersonen der Seniorenwohnheime Südtirols, welche eng mit dem Krisenstab Seniorenwohnheime und dem Monitoringausschuss Soziales zusammenarbeitet. Da die gesetzlichen Bestimmungen sich laufend an die sich ändernde Situation anpassen wird auf die Bestimmungen der Verfahren, welche von der Task Force Senioren genehmigt werden, verwiesen, sollten sich diese nach Inkrafttreten des Beschlusses ändern und somit mit diesem im Beschluss festgehaltenen Bestimmungen im Widerspruch stehen.

5. der Anwendung der Verfahren zum Umgang mit Heimbewohnern und Heimbewohnerinnen mit grippeähnlichen Symptomen, mit einem positiven PCR-Test oder mit Kontakt zu anderen, positiv getesteten Personen gemäß von der Task Force Senioren verschickte „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf die Verwaltung der SARS COV 2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“.

6. der Notwendigkeit ein gut funktionierendes Netzwerk zwischen Gesundheitsbehörden, Zivilschutz und lokalen Behörden aufzubauen, das eine unmittelbare Information über ein eventuelles Infektionsrisiko garantiert; da durch ein vermehrtes Auftreten von infizierten Personen in der Standortgemeinde der Einrichtung und/oder in einer angrenzenden Gemeinde ein Infektionsrisiko für die Einrichtung ausgehen kann, und in Folge die Direktion in Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson über spezifische Maßnahmen zu entscheiden hat.

7. der Vorschrift, dass allfällige Verdachtssituationen vom Arzt gemäß den von den Gesundheitsbehörden festgelegten Anweisungen dem Departement für Gesundheitsvorsorge, gemeldet werden müssen, und zwar an die folgende dafür vorgesehene E-Mail-Adresse: ripocorona@sabes.it.

8. des internen Ablaufes, welchen jedes Seniorenwohnheims auf der Grundlage dieses Beschlusses ausarbeiten muss, in dem alle umzusetzenden Verfahren bei Auftreten von Covid- Fällen in der Einrichtung

dell'Associazione dirigenti servizi agli anziani dell'Alto Adige (ADSA), dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, dei/delle Responsabili Tecnici/Tecniche Assistenziali delle residenze per anziani dell'Alto Adige, del servizio psicologico, della Protezione civile e dei/delle referenti sanitari/e delle residenze per anziani dell'Alto Adige, la quale collabora a stretto contatto con l'unità di crisi per le residenze per anziani e con il comitato di monitoraggio del sociale. Dato che le normative vengono di continuo adeguate all'evolversi della situazione, si fa rinvio alle procedure approvate dalla task force anziani, nel caso in cui questi ultimi dovessero cambiare a seguito dell'entrata in vigore della presente deliberazione ponendosi quindi in contrasto con le disposizioni di cui alla deliberazione stessa.

5. applicando, in caso di ospiti con sintomi influenzali, che sono risultati positivi al test PCR o che sono entrati in contatto con persone risultate positive al virus, la procedura prevista dall'“Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS COV 2 nelle residenze per anziani” trasmesso dalla task force anziani;

6. per rispondere alla necessità di creare una rete ben funzionante tra le autorità sanitarie, la protezione civile e le autorità locali, che garantisca un'informazione immediata su qualsiasi rischio di infezione, poiché l'aumento della presenza di persone infette nel Comune di ubicazione della struttura e/o nei Comuni limitrofi può rappresentare un rischio di contagio per la struttura e di conseguenza la direzione d'intesa con il/la referente sanitario/a deve decidere su misure specifiche.

7. con l'obbligo per i medici di segnalare i casi sospetti al Dipartimento di prevenzione tramite l'indirizzo e-mail dedicato ripocorona@sabes.it secondo le indicazioni delle autorità sanitarie.

8. con l'obbligo per ogni residenza per anziani di elaborare un piano interno sulla base della presente deliberazione, che descriva tutte le procedure da attuare nel caso in cui si verificano casi Covid nella struttura e che sia

beschrieben sind und der für das gesamte Personal zugänglich gemacht wird.

9. der Notwendigkeit, alle Personen, die im Heim wohnen, arbeiten oder aus anderen Gründen in die Struktur kommen, ihrer Verantwortung gegenüber den Senioren zu erinnern und dahingehend zu sensibilisieren, dass sie sich auch außerhalb der Einrichtung rigoros an die geltenden Corona-Vorbeugemaßnahmen und -regeln halten müssen.

I SENIORENWOHNHEIM

1. Allgemeine Vorschriften

1.1 Es sind die Bestimmungen laut „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf den Umgang mit SARS COV 2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“, in geltender Fassung, zu beachten.

1.2 Sobald es in einem Seniorenwohnheim einen positiv getesteten Heimbewohner gibt, wird das Tragen einer chirurgischen Maske allen Heimbewohnern und ein entsprechender Schnelltest derselben empfohlen.

1.3 Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde und/oder in einer angrenzender Gemeinde auftritt oder ein positiver Fall/Verdachtsfall im Seniorenwohnheim auftritt, gilt es als eine der ersten Maßnahmen, mit Einverständnis der Direktion und in Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson zu entscheiden, ob der Zugang zum Seniorenwohnheim (Heimaufnahmen, Besuche, Freiwillige, Vereine oder andere Gruppen) zeitweise eingestellt bzw. zusätzlich eingeschränkt wird.

2. Umgang mit symptomatischen Heimbewohnern

2.1 Heimbewohner mit grippeähnlichen Symptomen oder Kontakt mit positiv getesteten Personen, werden isoliert, bei Mehrbettzimmer sofort in die dafür vorgesehenen Isolierbetten verlegt.

2.2 Nach genauer Bewertung des Bewohners veranlasst der Arzt die Durchführung eines PCR-Tests.

2.3 Sollte die Einrichtung über Schnelltests verfügen, dann ist ein solcher Test durch den Arzt über das dazu befugte Personal (Ärzte, Krankenpfleger) durchzuführen. Ein PCR Abstrich wird vom Arzt nach positivem Ergebnis des Schnelltests sofort

reso noto a tutto il personale della struttura.

9. nella necessità di ricordare alle persone che abitano, lavorano nella struttura e che si trovano nella stessa per altri motivi, la loro responsabilità nei confronti delle persone anziane e di sensibilizzare tali persone rispetto all'osservanza delle vigenti misure e disposizioni di prevenzione da Covid-19 anche all'esterno della struttura.

I RESIDENZA PER ANZIANI

1. Disposizioni generali

1.1 Sono da rispettare le disposizioni di cui all'Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS COV 2 nelle residenze per anziani", e successive modifiche.

1.2 Non appena un ospite risulti positivo al test all'interno di una residenza per anziani, si raccomanda l'utilizzo di una mascherina chirurgica per tutti/e gli/le ospiti e un test rapido dei medesimi.

1.3 Se sussiste un elevato rischio di contagi nel Comune ove la struttura ha sede e/o nei Comuni limitrofi o se risulta un caso positivo/sospetto all'interno della residenza per anziani, la direzione d'intesa con il/la referente sanitario/a decide come una delle prime misure da adottare, se debba essere o meno temporaneamente interdetto o ulteriormente limitato l'accesso (ammissioni, visite, volontari, associazione o altri gruppi).

2. Gestione di ospiti sintomatici/sintomatiche

2.1 Ospiti con sintomi similinfluenzali o che hanno avuto contatto con persone risultate positive al test, vengono immediatamente isolati oppure, in caso di ospiti in stanze a più letti, trasferiti/e nei posti letto di isolamento allo scopo previsti.

2.2. Il medico, dopo attenta valutazione del residente, valuterà se richiedere l'esecuzione di un test-PCR.

2.3 Se la struttura dispone di test rapidi antigenici, il medico dispone l'esecuzione di tale test ad opera del personale autorizzato (medici ed infermieri)

Un tampone PCR è da ordinare immediatamente da parte del medico dopo esito positivo del test rapido.

angeordnet.

Bis zur Auswertung des PCR Abstriches bei eindeutigen Symptomen bleibt der Heimbewohner in Isolation.

Die Direktion, nach Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson entscheidet über weitere Maßnahmen bzgl. Isolierung.

Es wird auf das/die Verfahren bezüglich Schnelltest verwiesen.

Umgang mit positiv/zweifelhaft getesteten Heimbewohnern

3.1 a) asymptomatische Heimbewohner oder jene mit leichten Symptomen: es erfolgt der Transfer in die Übergangseinrichtung. Für die Verlegung in die Übergangseinrichtungen gilt das entsprechende Verfahren und das für diesen Zweck vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zur Verfügung gestellte Bettenkontingent.

Unter dem Begriff „Übergangseinrichtungen“ werden jene privaten akkreditierten Einrichtungen verstanden, welche mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb eine *ad hoc* Konvention vereinbart haben.

b) Schwere Symptome: Transfer ins Krankenhaus

3.2 Die Entscheidung, ob ein Antrag auf Verlegung in eine Übergangseinrichtung oder ins Krankenhaus gestellt wird, obliegt dem Arzt.

3.3 Heimbewohner mit negativem Test, welche genesen sind, müssen in ihre Herkunfts-seniorenwohnheime zurückkehren.

3.4 Auch für den Fall, dass mehrere Heimbewohner in Übergangseinrichtungen verlegt werden müssen, geht der Heimalltag unter besonderer Beachtung der Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen weiter.

4. COVID-Bereich

4.1 Jedes Seniorenwohnheim über 80 Betten muss zusätzlich zu dem laut Punkt 8 der Grundsätze definierten Ablauf alle Verfahren in Bezug der Aktivierung eines Covid-Bereichs beschreiben, womit gewährleistet wird, dass ein solcher bei Notfall sofort aktiviert werden kann.

4.2 Bei der Einrichtung eines Covid-Bereiches innerhalb der Struktur ist folgendes zu berücksichtigen:

- dieser ist vollkommen abgetrennt von anderen Abteilungen/Bereichen zu führen, wenn das nicht möglich ist, benützt das Personal eine PSA beim Überqueren der Gänge,
- dieser verfügt über einen eigenen, von jenen der anderen Bereiche des Seniorenwohnheims getrennten Zugang oder

Fino all'esito del tampone PCR l'ospite con chiari sintomi rimane in isolamento.

La direzione, d'intesa con la/il referente sanitario/a decide sulle ulteriori misure di isolamento.

Si rinvia alla/e procedura/e relativa/e ai test rapidi.

3. Gestione di ospiti con esito positivo/dubbio

3.1 a) ospiti asintomatici/asintomatiche o con sintomi lievi: tali ospiti vengono trasferiti/e nella struttura di transizione. Per il trasferimento nelle strutture di transizione si deve rispettare l'apposita procedura ed il contingente di posti letto a questo scopo reso disponibile dalla Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Con il termine "strutture di transizione" si intendono quelle strutture private accreditate con le quali l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha stipulato convenzioni *ad hoc*.

b) ospiti con gravi sintomi: tali ospiti vengono trasferiti/e in ospedale.

3.2 La decisione relativa alla presentazione di una domanda di trasferimento in una struttura di transizione o in ospedale spetta al medico.

3.3 Gli ospiti con test negativo e guariti debbono ritornare nelle residenze per anziani di provenienza.

3.4 Anche nel caso in cui numerosi ospiti debbano essere trasferiti/e in strutture di transizione, l'attività della struttura prosegue con particolare rispetto delle misure di sicurezza e di precauzione.

4. Area-COVID

4.1 Ogni residenza per anziani con più di 80 posti letto deve inoltre descrivere nel piano di cui al punto 8 dei principi generali, tutte le procedure in riferimento all'attivazione di un'area-Covid e con il quale se ne garantisce l'immediata attuazione in caso di emergenza.

4.2 Nell'istituzione di un'area-Covid all'interno della struttura è da considerare quanto segue:

- essa è da gestire in modo completamente distinto dagli altri reparti/dalle altre aree; qualora ciò non sia possibile, il personale deve utilizzare DPI durante l'attraversamento delle varie aree;
- essa dispone di un accesso separato da quello degli altri reparti della residenza per anziani, o di percorsi di accesso dedicati;
- dispone di personale dedicato;

über eigens ausgewiesene Zugangswege,
- dieser verfügt über ein zugewiesenes Personal,

- dieser verfügt über getrennte Räume für das dem Covid-Bereich zugeteilte Personal,

- verfügt über eigene Räumlichkeiten für die Freizeitaktivitäten der Heimbewohner des Covid-Bereichs, so dass es keine Möglichkeit gibt, mit Heimbewohnern oder Mitarbeitern anderer Abteilungen in Kontakt zu kommen.

4.3 Sollten die Covid-Fälle in den Übergangseinrichtungen das mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb vereinbarte Höchstkontingent überschreiten, dann sind die Covid-Bereiche zu aktivieren.

4.4 Wenn das Personal den Covid-Bereich verlässt, muss es immer alle Sicherheitsmaßnahmen (angefangen von der Abfallentsorgung und der Entsorgung der PSA bis hin zur Desinfizierung der ihnen gewidmeten Umkleidekabinen, Wechsel der Schutzausrüstung usw.) umsetzen. Das diesen Bereich zugeteilte Personal muss an Sitzungen und Treffen mit Kollegen und Kolleginnen nicht teilnehmen und vor und nach dem Verlassen des Bereichs immer alle Sicherheitsmaßnahmen umsetzen.

5. Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, Praktikanten/ Praktikantinnen, freiwillige Zivildienstler und freiwillige Sozialdienstler

Für die Praktikanten, die freiwilligen Zivildienstler und freiwilligen Sozialdienstlern gelten dieselben Regelungen wie für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen.

Sicherheitsvorschriften

5.1 Es sind die Bestimmungen laut „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf den Umgang mit SARS COV 2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“, in geltender Fassung, zu beachten.

5.2 Es wird auf die Bestimmung laut Punkt 3 der Grundsätze des vorliegenden Beschlusses verwiesen.

5.3 Mitarbeiter mit grippeähnlichen Symptomen oder mit einer Körpertemperatur von über 37,5° dürfen keinen Fall am Arbeitsplatz erscheinen bzw. müssen sofort nach Hause geschickt werden.

5.4 Sollte die Einrichtung über Schnelltests verfügen, so kommt das dafür vorgesehene Verfahren zur Anwendung, wobei dringend angeraten wird nach Möglichkeit regelmäßig und kontinuierlich alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zu testen.

- dispone di locali separati per il personale dell'area Covid;

- dispone di spazi separati per le attività del tempo libero degli/delle ospiti dell'area Covid, affinché questi non abbiano alcuna possibilità di entrare in contatto con i/le residenti e il personale degli altri reparti.

4.3 Nel momento in cui i casi Covid all'interno delle strutture di transizione dovessero superare il contingente massimo assoluto concordato con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, all'interno della struttura sono da attivare le aree-Covid all'interno della struttura.

4.4 All'uscita dall'area Covid il personale deve sempre adottare tutte le misure di sicurezza (dallo smaltimento dei rifiuti e dei DPI alla disinfezione degli spogliatoi dedicati, sostituzione dei dispositivi di protezione ecc.). Il personale dedicato a tale area non può partecipare a riunioni e incontri con colleghi/e e deve adottare tutte le misure di sicurezza prima di entrare nell'area e prima di uscire dalla stessa.

5. Collaboratori, praticanti, volontari del servizio civile, volontari del servizio sociale

Per i praticanti ed i volontari che prestano servizio civile o sociale si applicano le stesse regole dei collaboratori.

Misure di sicurezza

5.1 Sono da rispettare le disposizioni di cui all'Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS COV 2 nelle residenze per anziani, e successive modifiche.

5.2 Si rinvia alle disposizioni di cui al punto 3 dei principi generali della presente deliberazione.

5.3 I collaboratori e le collaboratrici con sintomi influenzali o con una temperatura corporea superiore a 37,5° non possono in nessun caso presentarsi sul posto di lavoro e se ciò si verifica, devono essere mandati immediatamente a casa.

5.4 Se la struttura dispone di test rapidi, trova applicazione l'apposita procedura e si raccomanda vivamente che tutti i membri del personale siano sottoposti a test regolari e continui, se possibile.

Organisatorische Aspekte

5.5 Neben der Empfehlung zur Einhaltung aller für das Personal vorgesehenen Vorschriften, notwendigen Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus, werden dem Seniorenwohnheim für die Organisation folgende Anregungen mitgegeben:

5.6 Es wird empfohlen, die Dienstpläne der Mitarbeiter so zu gestalten, dass in jeder Abteilung/jedem Bereich immer dieselben Mitarbeiter eingesetzt werden; Mitarbeiter sollten soweit als möglich nicht zwischen den Wohngruppen und Stockwerken wechseln. Bei steigenden Infektionszahlen wird dringend empfohlen, in gemeinsamer Absprache mit dem Arzt, in jedem Stockwerk getrennte Umkleideräume (Personalzimmer) einzurichten.

5.7 Personal, das neu angestellt wird, ist ausgiebig über die Richtlinien des Landes und der Task Force Senioren sowie die Empfehlungen des Krisenstabs für Seniorenwohnheime, insbesondere jene bezüglich der fachgerechten Handhabung der Schutzkleidung und der Desinfizierung sowie jene bezüglich der Hygienemaßnahmen zu informieren.

5.8 Bei der Weitergabe von wichtigen Informationen, auch in Bezug auf die Rückreisebestimmungen nach Italien und damit verbundenen Vorgaben und Verhaltensregeln ist besonders auf fremdsprachige Mitarbeiter zu achten.

5.9 Das Personal ist unter anderem auch mittels ECM-Fortbildung zu schulen - die Fortbildung wird in Zusammenarbeit mit dem Arzt abgehalten - damit garantiert werden kann, dass alle Mitarbeiter immer ausreichend geschult sind, vor allem in Bezug auf den Punkt 3 der in den Grundsätzen angeführten Maßnahmen und deren Umsetzung.

6. Räumlichkeiten Allgemeines

6.1 Für alle Räumlichkeiten der Einrichtung gibt es einen Reinigungs-, Desinfektion- und Sanisierungsplan, mit besonderem Augenmerk auf Bäder, Spül- und Waschräume und Umkleideräume. Jede/je-der MitarbeiterIn/Mitarbeiter ist verpflichtet, seine Umkleideschränke und die Oberflächen im Umkleideraum, mit welchen er Kontakt gehabt hat, zu desinfizieren.

Zudem sind in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Gesundheitsministeriums spezielle/periodische Reinigungsmaßnahmen und -tätigkeiten (auch außerordentlicher

Aspetti organizzativi

5.5 Oltre alle indicazioni concernenti il rispetto di tutte le prescrizioni previste per il personale, delle necessarie misure di sicurezza e delle misure per il contenimento della diffusione del virus, si forniscono alle residenze per anziani i seguenti suggerimenti per l'organizzazione:

5.6 I piani dei turni di lavoro sono organizzati in modo da impiegare, per ogni reparto/area, sempre lo stesso personale; i collaboratori/le collaboratrici non dovrebbero, per quanto possibile, essere spostati da un gruppo residenziale all'altro e da un piano all'altro.

In caso di aumento del numero di infezioni, si raccomanda vivamente, d'intesa con il medico, di allestire spogliatoi separati (locali per il personale) per ogni piano.

5.7 Il personale neoassunto deve essere informato esaustivamente in merito alle direttive provinciali e quelle della task force anziani nonché in merito alle raccomandazioni dell'unità di crisi per le residenze per anziani, in particolare in merito a quelle relative alla corretta gestione degli indumenti protettivi e alla disinfezione nonché in merito alle misure igieniche.

5.8 Nel comunicare informazioni importanti, anche relative alle disposizioni per il rientro in Italia e alle connesse direttive e norme di comportamento, è da prestare particolare attenzione a collaboratori e collaboratrici di lingua straniera.

5.9 Il personale deve essere formato, anche attraverso iniziative di formazione che danno crediti ECM, al fine di garantire che tutti i collaboratori/tutte le collaboratrici siano adeguatamente formati/e, con particolare riferimento alle tematiche di cui al punto 3 dei principi generali e alla relativa attuazione. La formazione viene svolta in collaborazione con il medico.

6. Ambienti Generalità

6.1 Per tutti gli ambienti deve sussistere un piano per la pulizia, la disinfezione e la sanificazione, con particolare attenzione per i servizi igienici, i locali della lavanderia e gli spogliatoi. Ogni collaboratore/collaboratrice è tenuto/a a disinfettare i propri armadietti e le superfici dello spogliatoio con le quali è venuto in contatto.

Sono inoltre da organizzare, conformemente alle direttive del Ministero della Salute, secondo le modalità che appaiono più idonee, interventi e attività di pulizia specifici/periodici

Natur) durchzuführen und zwar auf die Art und Weise, die am geeignetsten und zielführendsten erscheint.

Die Anlagen müssen gewartet werden, mit besonderem Augenmerk auf die Filter (Austausch/Säuberung).

6.2 Falls Heimbewohner positiv getestet werden, sind alle Räumlichkeiten, in denen sich jene Personen aufgehalten haben, unter rigoroser Einhaltung der mit dem Sanitätsbetrieb erarbeiteten und als Information des Krisenstabs verschickten „Desinfektions-richtlinien“ zu desinfizieren und sanitisieren.

Die Betten, Matratzenschoner, Bettwäsche und sonstige Stoffe von positiv getesteten Heimbewohnern sind bei 90° zu waschen (oder bei 60° +Bleichmittel oder Natriumhypochloritprodukt) und müssen desinfiziert und sanitisiert werden.

Die Matratzen sind zu desinfizieren. Gut durchlüftet kann das Bett dann nach 24h wieder benützt werden.

7. Speisesaal

7.1 Im Speisesaal müssen alle allgemein vorgesehenen Vorschriften, notwendigen Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus umgesetzt werden.

7.2 Im Speisesaal ist ein Luftaustausch zu garantieren, für eine verkürzte Aufenthaltsdauer der Heimbewohner zu sorgen und ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter zwischen den darin anwesenden Personen einzuhalten.

7.3 Es wird von der Verwendung von Stofftischtüchern und -servietten abgeraten, Einwegmaterial ist zu bevorzugen. Werden Stofftischtücher und -servietten verwendet, sind diese nach jedem Gebrauch zu waschen.

7.4 Es wird angeraten, dass sich die Heimbewohner vor Betreten des Speisesaales die Hände desinfizieren. Es müssen die Vorgaben der Reinigung und Desinfizierung des Saales beachtet werden.

7.5 Mensadienst für Mitarbeiter: wenn genügend Raum vorhanden ist und der Abstand zwischen den Tischen eingehalten werden kann, können die Mitarbeiter den Mensadienst in den Räumlichkeiten der Einrichtung beanspruchen, alternativ dazu können getrennte/zeitweilig getrennte Räumlichkeiten verwendet werden. Das Essen muss am Tisch serviert werden, Buffetdienst ist nicht möglich.

Jeder Mitarbeit ist verpflichtet, nach dem Essen die Oberflächen zu desinfizieren, mit welchen er Kontakt gehabt hat.

(anche a carattere straordinario).

Gli impianti di ventilazione e condizionamento, e in particolare i relativi filtri, devono essere sottoposti ad accurata revisione (cambio/pulizia).

6.2 In caso di ospiti risultati positivi/e al Covid-19, tutti i locali nei quali si trovavano tali persone, devono essere disinfettati e sanificati nel rigoroso rispetto delle *"Direttive per la disinfezione"* trasmesse dall'unità di crisi ed elaborate insieme all'Azienda Sanitaria.

I letti, i copri-materasso, la biancheria da letto e ogni altro tessuto di ospiti risultati positivi al Covid-19 sono da lavare a 90°C oppure, nel caso di lavaggio a 60°C, con l'aggiunta di un candeggiante o di un prodotto contenente ipoclorito di sodio, nonché disinfettati e sanificati.

I materassi devono essere disinfettati. Una volta ben arieggiato, il letto può essere riutilizzato dopo 24 ore.

7. Sala da pranzo

7.1 Nella sala da pranzo devono essere adottate tutte le disposizioni generali previste, tutte le misure di sicurezza e le misure di contrasto alla diffusione del Coronavirus.

7.2 Nella sala da pranzo deve essere garantito un ricambio di aria, la permanenza degli/delle ospiti deve essere ridotta e deve essere mantenuta la distanza di sicurezza di 1 metro tra le persone presenti.

7.3 Si consiglia di non usare tovaglie e tovaglioli di stoffa e di preferire sostituti monouso. In caso, tovaglie e tovaglioli di stoffa devono essere lavati dopo ogni pasto.

7.4 Si consiglia di disinfettare le mani degli/delle ospiti prima di farli entrare in sala. Devono essere rispettate le disposizioni di pulizia e disinfezione della sala.

7.5 Utilizzo del servizio mensa per i dipendenti: i dipendenti possono utilizzare il servizio mensa nei locali della struttura, se vi è sufficiente spazio a garantire il distanziamento tra i tavoli, in alternativa possono essere utilizzati locali separati/temporaneamente separati. I pasti dovranno essere serviti ai tavoli, è bandito il buffet.

Dopo il pasto ogni collaboratore/collaboratrice è tenuto/a a disinfettare le superfici con le quali è venuto/a a contatto.

7.6 Gibt es im Seniorenwohnheim einen Heimbewohner/eine Heimbewohnerin, der/die positiv getestet wurde, müssen die Heimbewohner, die mit dem positiv getesteten Heimbewohner in engem Kontakt waren, das Essen auf den Zimmern/Stöcken einnehmen bis sie negativ getestet wurden gemäß Anweisungen des Dienstes für Gesundheitsvorsorge.

8. Aktivitäten der Heimbewohner und Heimbewohnerinnen

Allgemeines

8.1 Die Heimbewohner und Heimbewohnerinnen können sich unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben im Haus frei bewegen und alle Räumlichkeiten nutzen, außer den Covid-Bereich und den Bereich der MitarbeiterInnen des Covid- Bereichs, falls vorgesehen und aktiviert.

8.2 Auch die Heimbar und die Heimkapelle können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben genutzt und zugänglich gemacht werden, unter besonderer Berücksichtigung der Gruppengröße, des Tragens von chirurgischem Mundschutz und des Abstands zwischen den Personen.

8.3 Bars und Kaffes, welche als öffentliche Gastbetriebe geführt werden, unterliegen den bereichsspezifischen Vorgaben und können geöffnet werden, solange für die Einrichtung kein Besucherstopp verhängt wird.

8.4 Auch alle anderen Aktivitäten im Haus sind unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Vorschriften bezüglich der Gruppengröße, des Tragens von chirurgischem Mundschutz und des Abstands zwischen den Personen zulässig.

8.5 Die Heimbewohnern desinfizieren sich vor Betreten des Freizeitraums die Hände.

Verlassen der Einrichtung

8.6 Die Heimbewohner und Heimbewohnerinnen können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben das Haus verlassen.

8.7 Es sind die Bestimmungen laut „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf die Verwaltung der SARS COV 2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“, in geltender Fassung, zu beachten. Ebenso sollten nach Möglichkeit die Verfahren in Bezug auf die Schnelltest angewandt werden.

8.8 Sollte ein Heimbewohner aus verschiedenen vom Arzt gestatteten Gründen (z.B. Tagesausflug) die Einrichtung verlassen

7.6 Se nella residenza per anziani un/a ospite risulta positivo/a al Covid-19, gli/le ospiti che erano venuti/e in stretto contatto con l'ospite positivo, devono consumare i pasti nelle stanze/sui piani finché non si negativizzano secondo le indicazioni del Dipartimento di Prevenzione.

8. Attività degli/delle ospiti

Generalità

8.1 Gli/Le ospiti possono circolare liberamente all'interno della struttura e utilizzare tutte le sale, nel rispetto delle misure generali di sicurezza valide a livello provinciale e utilizzare tutti gli ambienti, ad eccezione dei locali del personale e dell'area-Covid, se prevista e attivata.

8.2 Anche i bar interni e le cappelle delle strutture, possono essere utilizzati ed essere resi accessibili nel rispetto delle misure generali di sicurezza valide a livello provinciale, con particolare riguardo in merito a dimensione dei gruppi, utilizzo delle mascherine chirurgiche e regole di distanziamento interpersonale.

8.3 I bar ed i caffè gestiti come esercizi pubblici di ristorazione sono soggetti alle norme specifiche del settore e possono rimanere aperti fintantoché alla struttura non venga imposto il divieto di visite.

8.4 Sono ammesse anche tutte le altre attività svolte all'interno della struttura, sempre nel rispetto delle prescrizioni generali valide a livello provinciale in merito a dimensione dei gruppi, utilizzo delle mascherine chirurgiche e regole di distanziamento interpersonale.

8.5 Gli/Le ospiti si disinfettano le mani prima di entrare nella sala del tempo libero.

Allontanamento dalla struttura

8.6 Gli/Le ospiti possono allontanarsi dalla struttura nel rispetto delle misure generali di sicurezza valide a livello provinciale.

8.7 Sono da rispettare le disposizioni di cui all'Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS COV 2 nelle residenze per anziani", e successive modifiche. Sono inoltre da rispettare, per quanto possibile, le procedure relative ai test rapidi.

8.8 Se un/a ospite si allontana dalla struttura per diversi motivi autorizzati dal medico) (ad esempio, gita giornaliera) o se deve recarsi ad

oder sollte er zu einer ärztlichen Visite/Zahnarzt müssen und sollte die Einrichtung über Schnelltests verfügen, dann wird angeraten ihn nach seiner Rückkehr einem Schnelltest zu unterziehen und zwar am Folgetag. Bis dahin trägt er in den Gemeinschaftsräumen eine chirurgische Maske.

8.9 Verlässt der Heimbewohner das Haus aus verschiedenen von der ärztlichen Bezugsperson gestatteten Gründen für mehrere Tage, so erfolgt vor Wiedereintritt ein PCR Abstrich.

8.10 Ist das Heim in Kenntnis darüber, dass Angehörige oder andere Besucher sich nicht an die allgemein gültigen Vorschriften halten und somit ein Risiko für die anderen Heimbewohner darstellen, kann die Direktion in Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson diese Besuche einschränken oder gänzlich untersagen.

Maßnahmen bei erhöhtem Infektionsrisiko:

In der Standortgemeinde

8.11 Wenn eine Gemeinde und/oder eine angrenzende Gemeinde als Zone mit erhöhtem Infektionsrisiko von den zuständigen Behörden ausgewiesen wird, gilt mit Einverständnis der Direktion und in Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson geeignete und angemessene Maßnahmen zu setzen, nach Rücksprache mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge. Dabei muss auch die Möglichkeit der Schnelltests in die Bewertung einfließen.

8.12 Die Direktion, nach Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson bewertet, ob zum Schutz der Heimgemeinschaft ein zeitweiliger Ausgangsstopp oder Ausgangsbeschränkungen für Heimbewohner verhängt werden sollen.

8.13 Obgenannte Maßnahmen müssen jedoch, da sie einer freiheitsentziehenden Maßnahme gleichzusetzen sind, immer im Verhältnis zum eventuellen Infektionsrisiko für die Heimgemeinschaft stehen.

8.14 Dabei sind Schnelltest bei Rückkehr in die Einrichtung empfohlen.

In der Einrichtung

8.15 Gibt es im Seniorenwohnheim einen Hotspot, können die Heimbewohner bzw. Mitarbeiter nur eingeschränkt und unter Einhaltung der Sicherheitsabstände im Haus zirkulieren.

8.16 Auch die Heimbar und die Heimkapelle dürfen nicht benützt werden.

8.17 Singen wird untersagt.

9. Besuche

una visita medica/dentistica e nel caso in cui la struttura disponga di test rapidi, si consiglia di sottoporlo/a ad un test rapido al suo rientro in struttura, ovvero il giorno dopo. Fino a quel momento egli/ella indossa una mascherina chirurgica nei locali comuni.

8.9 Se un/a ospite si allontana dalla struttura per diversi motivi autorizzati dal/dalla referente sanitario/a o dal medico) per più giorni, al rientro in struttura viene eseguito un test-PCR.

8.10 Qualora la struttura venga a conoscenza che parenti o altri visitatori non abbiano rispettato le disposizioni generali, rappresentando quindi un rischio per gli/le altri/e ospiti, la direzione, d'intesa con il/la referente sanitario/a, può limitare tali visite o interdirle del tutto.

Misure in caso di elevato rischio di contagio

Nel Comune di ubicazione della struttura

8.11 Qualora un Comune e/o Comuni limitrofi vengano dichiarati zone ad elevato rischio di contagio dalle Autorità competenti, spetta alla direzione d'intesa con il/la referente sanitario/a prendere adeguati e idonei provvedimenti, sentito il Dipartimento di Prevenzione. Nella valutazione va anche tenuto conto della possibilità di eseguire test rapidi.

8.12 La valutazione relativa a una temporanea sospensione o limitazione delle uscite dalla struttura per gli/le ospiti spetta congiuntamente al/alla referente sanitario/a, al/alla responsabile tecnico/a assistenziale e alla direzione.

8.13 Trattandosi di provvedimenti paragonabili a quelli restrittivi della libertà personale, questi devono sempre essere proporzionati all'eventuale pericolo per la comunità degli/delle ospiti.

8.14 Al riguardo si consigliano i test rapidi al rientro in struttura.

Nella struttura

8.15 In caso di focolaio all'interno della struttura gli/le ospiti e il personale possono circolare solo con limitazioni all'interno della struttura e nel rispetto delle distanze di sicurezza.

8.16 Anche i bar interni e le cappelle delle strutture non possono essere utilizzati.

8.17 Sono bandite le attività canore.

9. Visite

Allgemeine Vorschriften

9.1 Besuche können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben stattfinden.

9.2 Die Besucherregelung, auch jene in den Wohnbereichen/Zimmern, wird von der Direktion in Absprache mit der Pflegedienstleitung und der ärztlichen Bezugsperson festgelegt und allen Interessierten mitgeteilt.

Die Regelung muss immer im Verhältnis zur potenziellen Gefahr für die Heimbewohner und in Abwägung der Auswirkungen, auch psychologischer Natur, auf dieselben definiert werden; die Regelung muss zudem eine entsprechende Zeitspanne vorsehen.

Zudem muss folgendes beachtet werden:

- Das Seniorenwohnheim informiert alle Verwandten und Bekannten über die Möglichkeit der Besuche auf Terminvereinbarung und die Einhaltung der dafür vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Bei Eintritt in das Gebäude wird die Körpertemperatur gemessen. Personen mit grippeähnlichen Symptomen oder einer Temperatur von über 37,5° wird der Zutritt verwehrt.
- Bei Eintritt in das Gebäude werden die Hände desinfiziert.
- Der Zugang zum Seniorenwohnheim ist nur mit chirurgischem Mundschutz gestattet.
- Es müssen eigene Besucherräume oder Besucherzonen zur Verfügung gestellt werden (dürrig möbliert und gut durchlüftbar). Sie werden vor und nach jedem Besuch desinfiziert.
- Besucher/Besucherinnen dürfen nur mit jenen Personen zusammentreffen, für die eine Besuchserlaubnis erlassen wurde, man darf sich nicht frei im Hause bewegen.
- Die Besuche im Einzelzimmer werden jeweils nur für maximal 2 Personen erlaubt, welche mit der entsprechenden PSA (chirurgische Maske, Kittel) ausgestattet werden, die von der Struktur zur Verfügung gestellt wird. Die Besucher müssen sich die Hände desinfizieren und den zwischenmenschlichen Abstand einhalten.
- Unter Einhaltung der Sicherheitsvorkehrungen (chirurgische Schutzmaske und Desinfizieren der Hände von Besuchern und Heimbewohnern) ist bei Besuchen ein Körperkontakt mit dem Heimbewohner möglich.

9.3 Liegt eine Entscheidung im Sinne des Punktes 1.3 vor, darf die Begleitung von Heimbewohnern in der Terminalphase vonseiten der Angehörigen oder anderen

Disposizioni generali

9.1 Le visite sono consentite nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

9.2 Il regolamento delle visite, anche quella sui piani/nelle stanze, è stabilita dalla direzione d'intesa con il/la responsabile tecnico/a assistenziale e il/la referente sanitario/a e va comunicata a tutte le persone interessate.

Tale regolamento va sempre definito in rapporto al potenziale pericolo per gli/le ospiti e ponderando gli effetti sugli stessi/sulle stesse, anche sul piano psicologico; il regolamento deve prevedere un periodo temporale di applicazione.

Va inoltre osservato quanto segue:

- La struttura informa tutti i familiari e conoscenti sulla possibilità di visita su appuntamento e sulle misure di prevenzione da rispettare;
- all'ingresso in struttura deve essere misurata la temperatura corporea. Alle persone con sintomi influenzali o con una temperatura superiore a 37,5° è negato l'accesso;
- all'ingresso le persone devono disinfettarsi le mani;
- l'ingresso nella residenza per anziani è consentito solo con mascherina chirurgica;
- gli incontri devono essere organizzati in ambienti appositamente dedicati con pochi mobili inoltre l'ambiente deve essere arieggiato. Dopo ciascuna visita vanno disinfettate le superfici.
- I visitatori/Le visitatrici possono incontrare solo le persone per le quali è stata autorizzata la visita e non possono muoversi liberamente all'interno della struttura.
- Le visite in stanza singola, sono consentite per un massimo di due persone alla volta, che siano dotate di DPI (mascherina chirurgica, camice) messi a disposizione dalla struttura, è necessario inoltre che i visitatori effettuino la disinfezione delle mani e mantengano la distanza interpersonale.
- Nel rispetto delle misure di sicurezza (mascherina chirurgica e disinfezione delle mani da parte di visitatori/visitatrici e ospiti) è possibile un contatto corporeo durante le visite.

9.3. In caso di decisione ai sensi del punto 1.3, l'accompagnamento di ospiti in fase terminale da parte dei parenti o di altre persone non può mai essere vietato. I

Personen nicht untersagt werden. Die Besucher müssen dabei die von der ärztlichen Bezugsperson definierten und den allgemeinen Bestimmungen entsprechende Schutzausrüstung tragen.

10. Heimaufnahmen

10.1 Es sind die Bestimmungen laut „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf die Verwaltung der SARS COV 2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“, in geltender Fassung, zu beachten.

10.2 Gesuchstellende dürfen nicht ins Heim kommen, sondern müssen die Gesuche digital übermitteln oder sich an die Anlaufstellen wenden.

10.3 Liegt eine Entscheidung im Sinne des Punktes 1.3 vor, dann ist das zuständige Landesamt darüber zu informieren.

Asymptomatische aufzunehmende Personen

10.4 Die aufzunehmende Person muss einen vom Gesundheitsdienst anerkannten negativen PCR-Test, der vor nicht mehr als 4 Tagen vor der Aufnahme durchgeführt wurde, vorweisen. Die Aufnahme kann im Moment der Mitteilung des negativen PCR-Tests, aber nicht später als 4 Tage, erfolgen. Soweit Schnelltests vorhanden sind, ist das Verfahren bezüglich Schnelltest umzusetzen.

10.5 Die einzelnen Einrichtungen teilen dem Departement für Gesundheitsvorsorge mindestens 7 Tage vor dem Eintritt den Namen, das Geschlecht, die Adresse und die Telefonnummer der aufzunehmenden Person mit, um die Durchführung des Tests mindestens 4 Tage vor der Aufnahme zu ermöglichen. Das Resultat wird dem Seniorenwohnheim und der aufzunehmenden Person mitgeteilt.

10.6 Personen, die ins Heim aufgenommen wurden, werden nach der Aufnahme noch 7 Tage überwacht. Es ist keine Isolation vorgesehen! Die Besucherregelung laut Punkt 9 bleibt unbeschadet.

Symptomatische aufzunehmende Personen

10.7 Personen mit grippeähnlichen Symptomen oder einer Körpertemperatur über 37,5° dürfen erst nach ihrer vollständigen Genesung gemäß Anweisungen des Dienstes für Gesundheitsvorsorge aufgenommen werden, außer es liegt eine ausdrücklich anderslautende Genehmigung der ärztlichen Bezugsperson vor.

10.8 Die betroffene Person verliert nicht das Anrecht auf die Aufnahme, sondern wird,

visitatori/Le visitatrice indossano a tal fine dispositivi di protezione definiti dal/dalla referente sanitario/a e conformi alle disposizioni generali.

10. Ammissioni

10.1 Sono da rispettare le disposizioni di cui all'Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS COV 2 nelle residenze per anziani", e successive modifiche.

10.2 I/Le richiedenti non possono recarsi in struttura, bensì devono trasmettere le domande digitalmente o rivolgersi allo sportello unico.

10.3 In caso di decisione ai sensi del punto 1.3, l'ufficio provinciale competente deve essere informato al riguardo.

Persone da accogliere asintomatiche

10.4 La persona da accogliere deve risultare negativa ad un test PCR riconosciuto dal servizio sanitario, eseguito non più di 4 giorni prima dell'ammissione. L'ammissione può avvenire al momento della comunicazione del test-PCR negativo, ma non oltre il quarto giorno. Se la struttura dispone di test rapidi, trova applicazione la relativa procedura.

10.5 Le singole strutture comunicano al Dipartimento di prevenzione almeno 7 giorni prima dell'ingresso, il nome, il sesso, l'indirizzo e il numero di telefono dell'ospite da accogliere, così da consentire l'esecuzione del test PCR 4 giorni prima dell'accettazione. Il risultato viene comunicato alla residenza per anziani e alla persona da accogliere.

10.6 Dopo l'ammissione in struttura, le persone vengono sorvegliate per i successivi 7 giorni. Non è previsto nessun isolamento! Resta salvo il regolamento delle visite di cui al punto 9.

Persone da accogliere sintomatiche

10.7 Persone con sintomi influenzali o temperatura corporea superiore a 37,5° non possono essere ammesse fino a completa guarigione secondo le indicazioni del Dipartimento di Prevenzione, salvo espressa diversa indicazione da parte del referente sanitario.

10.8 La persona non perde il diritto all'ammissione: essa sarà ammessa prima

sobald sie die genannten Voraussetzungen erfüllt, vor den nächsten in der Warteliste aufscheinenden Personen aufgenommen.

11. Freiwillige

11.1 Der Zugang von Freiwilligen ist unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben möglich.

11.2 Das Seniorenwohnheim informiert alle Freiwilligen über die Möglichkeiten der Tätigkeit und die Einhaltung der dafür vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen und verteilt das notwendige Informationsmaterial. Auch Freiwilligen wird bei Eintritt ins Haus immer die Körpertemperatur gemessen.

11.3 Freiwilligen, die eine Körpertemperatur über 37,5° haben oder grippeähnliche Symptome aufweisen, ist es untersagt, das Haus zu betreten. Wie das Personal sind alle Freiwilligen angehalten, wie das Personal, einen chirurgischen Mundschutz zu tragen und die Hände beim Eintritt ins Haus und beim Verlassen desselben zu desinfizieren.

12. Vereine oder andere Gruppe

12.1 Der Zugang ist mit Einverständnis der Direktion in Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson und unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben möglich.

12.2 Allen beteiligten Personen wird bei Eintritt ins Haus die Körpertemperatur gemessen. Sie müssen sich beim Eintritt ins Haus und beim Verlassen desselben die Hände desinfizieren und müssen während des Aufenthaltes im Haus einen chirurgischen Mundschutz tragen und die vorgesehenen Abstände einhalten.

13. Lieferanten und Arbeiter

13.1 Lieferungen und Arbeiten können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben z. B. bzgl. Schutzausrüstung und Einhaltung des zwischenmenschlichen Abstands stattfinden.

13.2 Die Personen müssen einen chirurgischen Mundschutz tragen.

13.3 Es sind die Vorgangsweisen, Routen und Zeitpläne für den Eingang, Durchgang und Ausgang genau festzulegen, um die Möglichkeiten eines Kontakts mit dem Personal des Hauses zu reduzieren.

13.4 Für Lieferanten/Transporteure und/oder anderes externes Personal sind nach Möglichkeit eigene Toiletten auszumachen und ist die Benutzung von Mitarbeitertoiletten zu verbieten und eine angemessene tägliche

delle altre persone in graduatoria non appena soddisferà le sopra descritte condizioni.

11. Volontari

11.1 L'accesso di volontari/e è consentito nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

11.2 La struttura informa tutti i volontari e le volontarie sulla possibilità di svolgere le attività e sulle misure di prevenzione da rispettare, e distribuisce il materiale informativo necessario.

Anche ai volontari e alle volontarie deve essere misurata la temperatura corporea nel momento in cui entrano in struttura.

11.3 Ai volontari e alle volontarie con temperatura corporea superiore a 37,5 gradi o che presentano sintomi influenzali è vietato l'accesso in struttura.

Come il personale anche tutti i volontari e le volontarie sono tenuti a indossare la mascherina chirurgica e a disinfettare le mani all'ingresso in struttura e all'uscita dalla medesima.

12. Associazioni o altri gruppi

12.1 L'accesso è consentito d'intesa e con l'approvazione della direzione e del/della referente sanitario/a.

12.2 Tutte le persone coinvolte devono disinfettarsi le mani all'ingresso in struttura e all'uscita dalla medesima, nonché indossare una mascherina chirurgica e rispettare le distanze previste per tutta la loro permanenza in struttura.

13. Fornitori e lavoratori

13.1 Forniture e lavori possono aver luogo nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale, ad esempio quelle relative ai dispositivi di protezione e al rispetto della distanza interpersonale.

13.2 Le persone devono indossare una mascherina chirurgica.

13.3 Vanno stabilite procedure di ingresso, transito e uscita, mediante modalità, percorsi e tempistiche predefinite, al fine di ridurre le occasioni di contatto con il personale della struttura.

13.4 Per fornitori/trasportatori e/o altro personale esterno devono essere individuati, per quanto possibile, servizi igienici dedicati, vietando l'utilizzo di quelli del personale e garantendo una adeguata pulizia giornaliera.

Reinigung sicherzustellen.

13.5 Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde und/oder in einer angrenzenden Gemeinde auftritt oder ein positiver Fall/Verdachtsfall im Seniorenwohnheim auftritt, gilt es mit Einverständnis der Direktion und in Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson den Zutritt externer Lieferanten weitgehend einzuschränken und die Eingangs-, Durchgangs- und Ausgangsverfahren unter Verwendung vordefinierter Methoden, Routen und Zeitpläne festzulegen, um die Kontaktmöglichkeiten mit dem Personal des Hauses zu reduzieren.

14 Weitere Vorbeugungsmaßnahmen

14.1 Heimbewohnern wird noch bis zum Widerruf der vorliegenden Bestimmungen täglich zwei Mal die Körpertemperatur gemessen.

14.2 Es wird empfohlen, nach Absprache mit der ärztlichen Bezugsperson, alle Heimbewohner gegen Grippe und Pneumokokken impfen zu lassen.

14.3 Es wird ebenso empfohlen, in Zusammenarbeit mit der ärztlichen Bezugsperson, die Mitarbeiter dahingehend zu sensibilisieren, eine Grippeimpfung vorzunehmen.

14.4 Die Einrichtung bietet dem Personal bei Bedarf Supervisionen, eine psychologische Begleitung oder andere Möglichkeiten, die Erlebnisse in einem geschützten Rahmen zu besprechen und zu verarbeiten.

14.5 Angestellte der Stofftaschentücher sind Papiertaschentücher zu verwenden.

Dokumentation

14.6 Es ist noch mehr als sonst auf eine ausführliche und nachvollziehbare Pflege- und Betreuungsdokumentation zu achten, besonders auf die korrekte und vollständige Eintragung der Daten ins Programm Senso.

Auch auf die Dokumentation von Gesprächen mit Angehörigen, Mitarbeitern, Freiwilligen und Besuchern sowie auf die Informationsweitergabe ist besonders zu achten.

14.7 Besonderer Wert muss auf die Dokumentation gelegt werden, welche vom Sanitätsbetrieb oder von anderen öffentlichen Behörden angefordert wird, unter anderem die Pflegedokumentation und die Dokumentation zum Nachweis der Einhaltung der Covid-19-Vorschriften.

Hauswirtschaft

14.8 Ebenso ist die Hauswirtschaft aufgefordert, bis zum Widerruf der

13.5 Se sussiste un elevato rischio di contagi nel Comune e/o nei Comuni limitrofi ove la stessa ha sede o se risulta un caso positivo/sospetto all'interno della residenza per anziani, spetta alla direzione d'intesa con il/la referente sanitario/a decidere se limitare ulteriormente l'accesso di fornitori esterni e stabilire le procedure di ingresso, transito e uscita, mediante modalità, percorsi e tempistiche predefinite, al fine di ridurre le occasioni di contatto con il personale della struttura.

14. Ulteriori misure di prevenzione

14.1 Fino a revoca delle presenti disposizioni, gli/alle ospiti va misurata la temperatura due volte al giorno.

14.2 Si consiglia, d'intesa con il/la referente sanitario/a, di vaccinare tutti i/le residenti contro l'influenza e contro lo pneumococco.

14.3 Si raccomanda altresì, in collaborazione con il/la referente sanitario/a, di sensibilizzare i collaboratori e le collaboratrici affinché tutto il personale effettui la vaccinazione antinfluenzale.

14.4 La struttura deve offrire al personale, in caso di bisogno, supervisioni, accompagnamento psicologico o altre forme di supporto tramite le quali rielaborare in un contesto protetto le esperienze vissute.

14.5 Non sono da usare fazzoletti di stoffa, bensì di carta.

Documentazione

14.6 La documentazione in merito all'assistenza e alla cura deve essere ancor più esaustiva e accurata del solito, con particolare riguardo al corretto e completo inserimento dei dati nel programma Senso.

Particolarmente accurata deve essere anche la documentazione relativa ai colloqui con familiari, personale, volontari/volontarie e visitatori/visitatrici e alla diffusione delle informazioni.

14.7 Particolare importanza va data alla documentazione richiesta dall'Azienda Sanitaria o da altre autorità pubbliche, tra le quali la documentazione dell'assistenza e la documentazione attestante il rispetto delle normative Covid-19.

Economia domestica

14.8 Allo stesso modo, il personale addetto alle pulizie è esortato a garantire, fino a

vorliegenden Bestimmungen in der Reinigung, der Wäscherei und der Küche einen in Bezug auf Covid-19 geltenden Hygienestandard einzuhalten.

Isolierbetten

14.9 Alle Träger haben die Pflicht bis zum Widerruf der vorliegenden Bestimmungen Isolierbetten zu führen, welche frei gelassen werden müssen und auch nicht für Notfälle verwendet werden dürfen, und zwar in folgendem Ausmaß:

15% der Anzahl der Betten in Zwei- oder Mehrbettzimmern der Einrichtung, wobei folgende Höchstbettenanzahl nicht überschritten werden darf und jede Einrichtung mindestens zwei Isolierbetten führen muss:

Einrichtung mit einer Bettenanzahl von Betten in Zwei-Mehrbettzimmern:	Höchstanzahl an Isolierbetten
bis 19	3
20 bis 39	4
40 bis 59	5
60 bis 79	8
über 80	10

Bei Trägern, welche mehrere Heime führen, kann die vorgeschriebene Anzahl im Rahmen der Gesamtzahl der von ihnen geführten Betten gewährleistet und je nach Bedarf auf die Einrichtungen verteilt werden; solche Träger können die Isolierbetten auch in einer einzigen Einrichtung anbieten.

In diese Zimmer werden Heimbewohner verlegt, welche grippeähnliche Symptome aufweisen oder in engen Kontakt mit einer positiv getesteten Person waren. Die Betreuung der Bewohner in diesen Zimmern übernimmt das Personal mit besonderer Schutzausrüstung.

II TAGESPFLEGEHEIM und ANDERE DIENSTE UND LEISTUNGEN

1. Allgemeines

1.1 Es müssen die allgemein geltenden Präventions- und Sicherheitsmaßnahmen und sonstigen Vorschriften garantiert werden. In Bezug auf Personal, Hauswirtschaft: Reinigung, Wäsche und Essenausgabe, Aufnahme, Aktivitäten wird auf die Vorgaben verwiesen, welche für Seniorenwohnheime gelten.

revoca delle presenti disposizioni, lo standard igienico previsto per il Covid-19 nella pulizia, nel lavaggio della biancheria e in cucina.

Posti letto di isolamento

14.9 Fino a revoca delle presenti disposizioni, tutti gli enti hanno l'obbligo di gestire i cosiddetti posti letto di isolamento, che devono essere tenuti liberi e non possono essere utilizzati nemmeno per emergenze, nella seguente misura.

15% del numero di posti letto in stanze doppie o a più letti della struttura, fermo l'obbligo di garantire almeno due posti letto di isolamento per ogni struttura e quello di non superare il seguente numero massimo di posti letto:

Struttura con un numero di posti letto in stanze doppi o a più letti:	Numero max di posti letto di isolamento
Fino a 19	3
da 20 a 39	4
da 40 a 59	5
da 60 a 79	8
oltre 80	10

In caso di enti gestori che gestiscono più strutture, il numero previsto può essere garantito nell'ambito del numero complessivo di posti letto dell'ente stesso e ripartito tra le strutture secondo le necessità organizzative; gli stessi enti possono anche concentrare tali posti letto in un'unica struttura.

Tali stanze accolgono gli/le ospiti che presentano sintomi influenzali o che sono stati in contatto con una persona risultata positiva al Covid-19. Gli/Le ospiti in queste stanze sono assistiti da personale con dispositivi di protezione speciali.

II CENTRO DI ASSISTENZA DIURNA E ALTRI SERVIZI E PRESTAZIONI

1. Generalità

1.1 Devono essere garantite le misure generali di prevenzione e sicurezza in vigore nonché le ulteriori disposizioni. In riferimento al personale, economia domestica (pulizia, bucato e distribuzione pasti), ammissione, attività si rinvia alle disposizioni valide per le residenze per anziani.

2. Tagespflegeheim

2.1 Wird im selben Gebäude auch ein Tagespflegeheim angeboten, so kann dieser Dienst angeboten werden. Dafür ist ein von der ärztlichen Bezugsperson gutgeheißener organisatorischer Maßnahmenplan vorzulegen, mit welchem garantiert wird, dass das Infektionsrisiko weitgehend unterbunden wird. Auf jedem Fall müssen in diesem Fall die Hygienemaßnahmen verstärkt werden (Reinigung der gemeinsam genutzten Gänge, Lifte usw.).

Die Aktivitäten sind mit eigenem Personal in eigenen Räumen durchzuführen.

Von der Tagespflege in den Seniorenwohnheimen wird noch abgeraten.

2.2 Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde und/oder in einer angrenzenden Gemeinde auftritt oder ein positiver Fall/Verdachtsfall im Seniorenwohnheim auftritt, wird von der ärztlichen Bezugsperson, der Pflegedienstleitung und Direktion gemeinsam bewertet, ob zum Schutz der Heimgemeinschaft eine zeitweilige Schließung verhängt werden soll. Dabei muss auch die Möglichkeit der Schnelltests in die Bewertung einfließen.

ANDERE VOM SENIORENWOHNHEIM ANGEBOtene LEISTUNGEN

3.1 „Essen auf Rädern ohne Zustellung“

Wird im selben Gebäude auch „Essen auf Rädern ohne Zustellung“ angeboten, so kann dieser Dienst durchgeführt werden, wenn dafür ein von der ärztlichen Bezugsperson gutgeheißener organisatorischer Maßnahmenplan aufliegt, mit welchem garantiert wird, dass das Infektionsrisiko weitgehend unterbunden wird. Auf jedem Fall müssen in diesem Fall die Hygienemaßnahmen verstärkt werden (Reinigung der gemeinsam genutzten Gänge, Lifte usw.).

Es gelten die allgemeinen Bestimmungen dieses Beschlusses für Besucher und dem Speisesaal. Die Personen müssen auf jedem Fall getrennt von den Heimbewohnern essen.

3.2 Kochen von Essen für andere Dienste mit Auslieferung

Wird im selben Gebäude auch Essen andere Dienste Einrichtungen gekocht und ausgeliefert, so kann dieser Dienst durchgeführt, wenn dafür ein von der ärztlichen Bezugsperson gutgeheißener organisatorischer Maßnahmenplan aufliegt, mit welchem garantiert wird, dass das Infektionsrisiko weitgehend unterbunden wird.

2. Centro di assistenza diurna per anziani

2.1 Se nella stessa struttura viene offerto anche un Centro di assistenza diurna per anziani, questo servizio può essere erogato. A tal fine deve sussistere un piano organizzativo di misure approvato dal/dalla referente sanitario/a, atto a garantire che il rischio di infezione sia il più possibile escluso. In ogni caso per questa ipotesi devono essere rafforzate le misure igieniche (pulizia dei passaggi, ascensori di uso comune ecc.).

Le attività vanno svolte con proprio personale in appositi locali.

Si sconsiglia di erogare il servizio “assistenza diurna per anziani nelle residenze per anziani”.

2.2 Se sussiste un elevato rischio di contagi nel Comune ove la stessa ha sede e/o nei Comuni limitrofi o se risulta un caso positivo/sospetto all'interno della residenza per anziani, spetta al/alla referente sanitario/a, al/alla responsabile tecnico/a assistenziale e alla direzione valutare congiuntamente se a tutela della comunità degli/delle ospiti debba essere applicata una temporanea chiusura. Nella valutazione va anche tenuto conto della possibilità di eseguire test rapidi.

3. ALTRE PRESTAZIONI OFFERTE DALLA RESIDENZA PER ANZIANI

3.1 "Pasti a domicilio senza consegna"

Se nello stesso edificio viene offerto anche il servizio di “pasti a domicilio senza consegna”, tale servizio può essere svolto se sussiste un piano organizzativo di misure approvato dal/dalla referente sanitario/a, atto a garantire che il rischio di infezione sia il più possibile escluso. In ogni caso per questa ipotesi devono essere rafforzate le misure igieniche (pulizia dei passaggi, ascensori di uso comune ecc.).

Si applicano le disposizioni generali di cui alla presente deliberazione relative alle visite e alla sala da pranzo. In ogni caso le persone devono consumare i pasti separatamente rispetto agli/alle ospiti.

3.2 Preparazione di pasti per altri servizi con fornitura all'esterno

Se nello stesso edificio vengono preparati anche pasti per altri servizi o strutture con consegna, tale servizio può essere svolto se sussiste un piano organizzativo di misure approvato dal/dalla referente sanitario/a, atto a garantire che il rischio di infezione sia il più possibile escluso. In ogni caso per questa ipotesi devono essere rafforzate le misure

Auf jedem Fall müssen in diesem Fall die Hygienemaßnahmen verstärkt werden (Reinigung der gemeinsam genutzten Gänge, Lifte usw.).

Es ist zu garantieren, dass die auszuliefernden Essen und die in die Einrichtung zurückkommenden Behälter und eventuelles Zubehör, auf eigene abgegrenzte Wege die Küche verlässt und wieder in die Küche kommt und in der Küche auch strikt getrennt von den im Hause für das Essen verwendeten Geschirr und Besteck usw. behandelt wird.

Dabei müssen die dafür geltenden speziellen Hygienemaßnahmen rigoros eingehalten werden.

3.3 Leistungen im Heim:

- Friseurdienst: Es gelten die allgemeinen Bestimmungen für die Besucher dieses Beschlusses. Friseure, welche ins Haus kommen, müssen zudem beim Verrichten ihrer Tätigkeit einen Schutzkittel, Handschuhe und FFP2-Maske tragen und es müssen die dafür geltenden speziellen Hygienemaßnahmen rigoros eingehalten werden.

- Räumlichkeiten, die anderen Diensten (z.B. Tagesstätte der Hauspflege) zur Verfügung gestellt werden. Es gelten die allgemeinen Bestimmungen für die Besucher dieses Beschlusses. Es muss sich um getrennte Räumlichkeiten handeln, welche über eigene Bäder/Toiletten verfügen, ebenso wie getrennte Eingänge und eigenes Personal. Es müssen die geltenden Hygienemaßnahmen, z.B. in Bezug auf Reinigung und Wäsche rigoros eingehalten werden.

igieniche (pulizia dei passaggi, ascensori di uso comune ecc.).

Va garantito che la consegna dei pasti e la restituzione degli appositi contenitori, avvenga attraverso un percorso dedicato, avendo cura di separare il prodotto in uscita da quello in entrata (separazione pulito/sporco), all'interno della cucina gli stessi vanno riposti separatamente agli altri utensili/stoviglie.

Al riguardo sono da osservare rigorosamente le misure igieniche specifiche in vigore.

3.3 Prestazioni nella struttura:

- Servizio di parrucchiera/barbiere: Valgono le disposizioni generali di cui alla presente deliberazione relative alle visite. I/Le parrucchieri/e o barbieri esterni che entrano in struttura inoltre, durante la loro attività, devono indossare indumenti protettivi, guanti e mascherina FFP2. Al riguardo sono da osservare rigorosamente le misure igieniche specifiche in vigore.

- Ambienti che vengono messi a disposizione di altri servizi (ad esempio centro diurno dell'assistenza domiciliare). Valgono le disposizioni generali di cui alla presente deliberazione relative alle visite. Al riguardo sono da osservare rigorosamente le misure igieniche in vigore, ad esempio in riferimento alla pulizia e al lavaggio.



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/10/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 22 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 22 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma